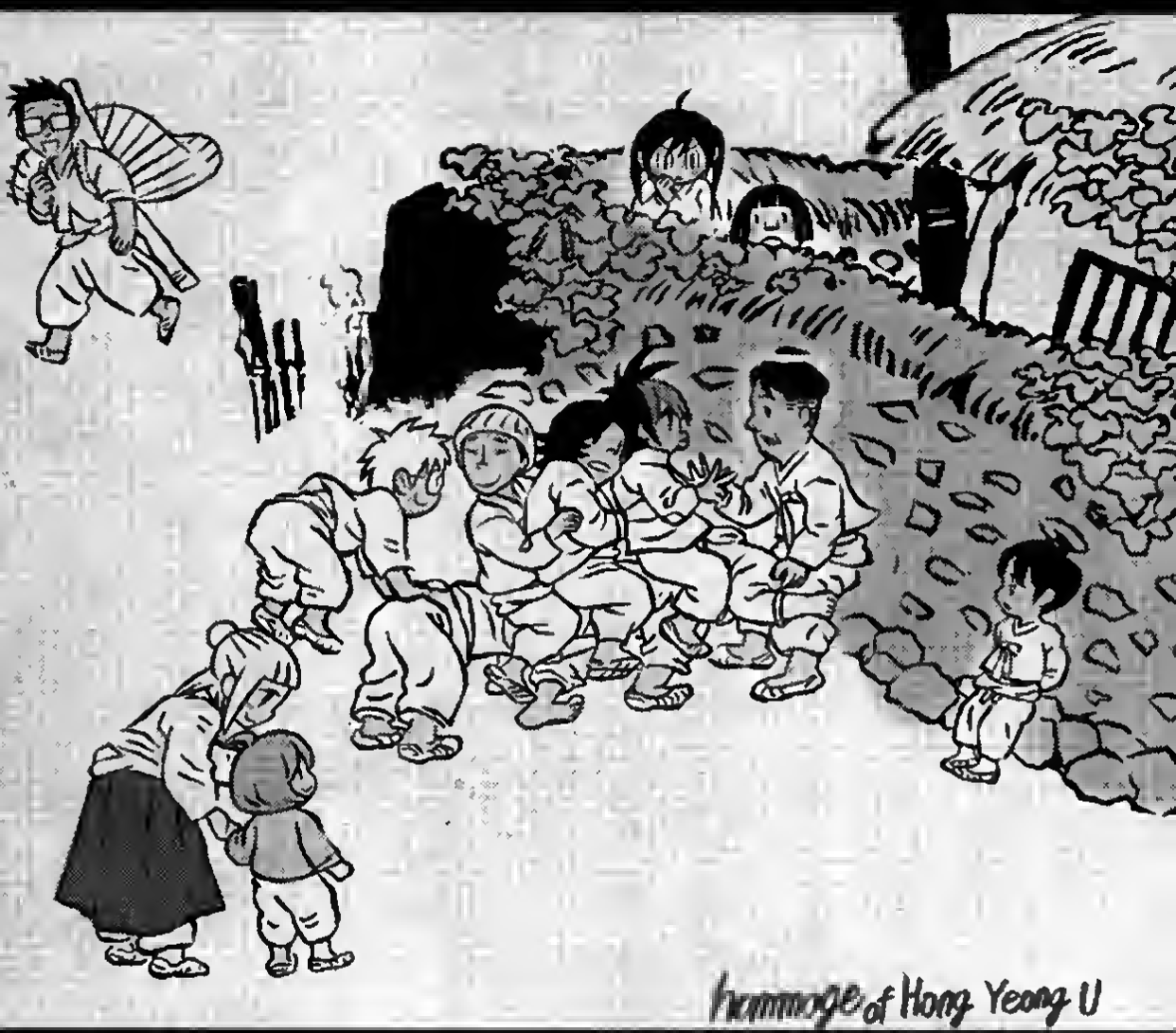


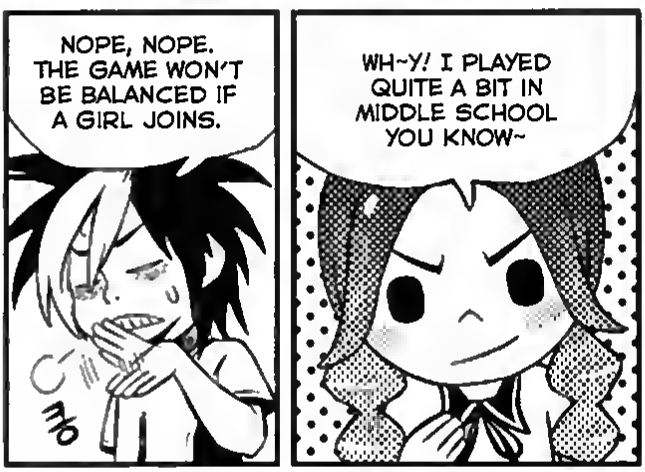
61st DATE.

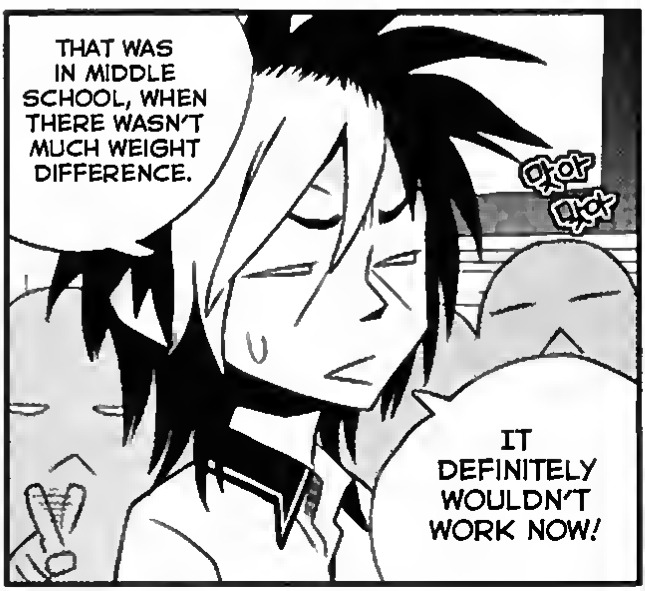
Taking a look at traditional games again

HE FLEW...

THE SUBSTITUTE TEACHER'S INTERVIEWS CONTINUED ONTO THE NEXT DAY, AND THE MDRNING SELF-STUDY PERIDD WITHDUT A SUPERVISING TEACHER JUST BECAME FREE TIME.
HEHE
AGH!
재잘
재잘
DA YEON, YOU'RE NEXT.
OKAY.
AT ANY RATE EVEN THE GAMES GUYS PLAY ARE SO PATHETIC.
쯧
OH MAN!!
CAN'T HANDLE IT ANY LONGER.

TRY TO HANG IN THERE.
HAHAHA- HURRY UP AND COME BACK!
I THOUGHT MY BACK WAS ABOUT TO BREAK.
훌쩍
끄르르
PILING GAME [MAL DDUK BAK KI].
LOOKS FUN.
WHAT?
설레
설레
GUYS! LET ME PLAY TOO!


NOPE, NOPE. THE GAME WON'T BE BALANCED IF A GIRL JOINS.
WH~Y! I PLAYED QUITE A BIT IN MIDDLE SCHOOL YOU KNOW~


THAT WAS IN MIDDLE SCHOOL, WHEN THERE WASN'T MUCH WEIGHT DIFFERENCE.
IT DEFINITELY WOULDN'T WORK NOW!

Ugh
WHAT! ARE YOU BEING SEXIST?!

WE JUST SAY SOMETHING AND IT'S ALREADY MISOGNYSTIC.
TRY SAYING THAT WHEN YOU'RE MOVING SOMETHING HEAVY!
ONLY CALLING IT SEXISM WHEN IT'S CONVENIENT FOR THEM HUH?
WHAT DID YOU SAY?
NOW, THERE'S NO WAY I COULD LET THAT SLIDE.
LOOKS LIKE WE'LL JUST HAVE TO SHOW YOU THAT GIRLS CAN BE STRONG IN STRENGTH-BASED GAMES TOO.
HEEH~
YOU SAYING IT'S ON?!
ゴゴゴ

AHH~
IT'S SUPPOSED TO BE SELF-STUDY PERIOD RIGHT NOW.
WHY THE BATTLE OF THE SEXES ALL OF A SUDDEN?
AS FOR ME, I CAN'T JOIN IN THAT CHAOS.
I DON'T EVEN WANT TO DARE TO TRY AND STOP IT.
I'LL JUST STUDY...
NOW, WHO'S GONNA PLAY IN OUR BOY'S TEAM?

ME!
ME!
I WANNA PLAY!
WHAT ARE YOU SAYING? OF COURSE YOU CAN'T.
LOOK AT THE GIRL'S TEAM.
THE GIRL WITH THE STRENGTH OF A MAN, LEE MAL SOON.
2ND HEAVIEST OF THE GIRLS, LEE JI EUN.
PUTTING NA HYEMI AND KANG SOO KYUNG ASIDE, WE CAN'T GO EASY ON THOSE TWO.
WE GOTTA BE ABLE TO STAND AGAINST THOSE TWO IF WE WANT TO GUARD OUR PRIDE AS MEN. THEREFORE, YOU'RE OUT.

WE'LL GO WITH THESE GUYS!
THE TALL, SEUL MIN.
THE MASS, LEE IN YONG.
THE SYMBOLISM, KI DOO NAM.
THE ATHLETIC, JANG GAP BONG.
I ALSO... WANT TO PLAY...
WHAT'S UP??
DUNNO.
TIME TO CHOOSE OFFENSE AND DEFENSE!
IF YOU LOSE, YOU'RE ON DEFENSE!
PAPER, SCISSORS,
ROCK!
ALRIGHT! COME AT ME!!

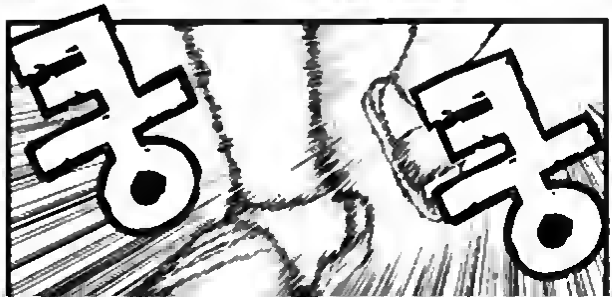
I'LL BE GOING FIRST!
GOOD LUCK!
ARGH HH!!

WHAT'S THIS~ YOU'RE STILL STANDING?
흔들
흔들
흔들
흔들
BY
WA...WAS IT BECAUSE OF THIS? THAT YO-HAN...
He so jealous.

NUMBER 2 COMING!
타타타
UMPH!
풀
짝
철퍽
URGH!
HOHO~ YOU'RE HOLDING PRETTY WELL, HUH?
들썩
들썩
YOU GUYS ARE MERCILESS.
BUT IF IT'S JUST THIS MUCH...
들들들

IT'S DIFFERENT... IT'S DIFFERENT FROM THE GIRLS' TOUCH BACK IN ELEMENTARY AND MIDDLE SCHOOL.
THE HEAVY BUT SOFT THING IS WHISPERING AGAINST MY BACK.

WHISPERING THAT "WE'VE BECOME WOMEN NOW!!"

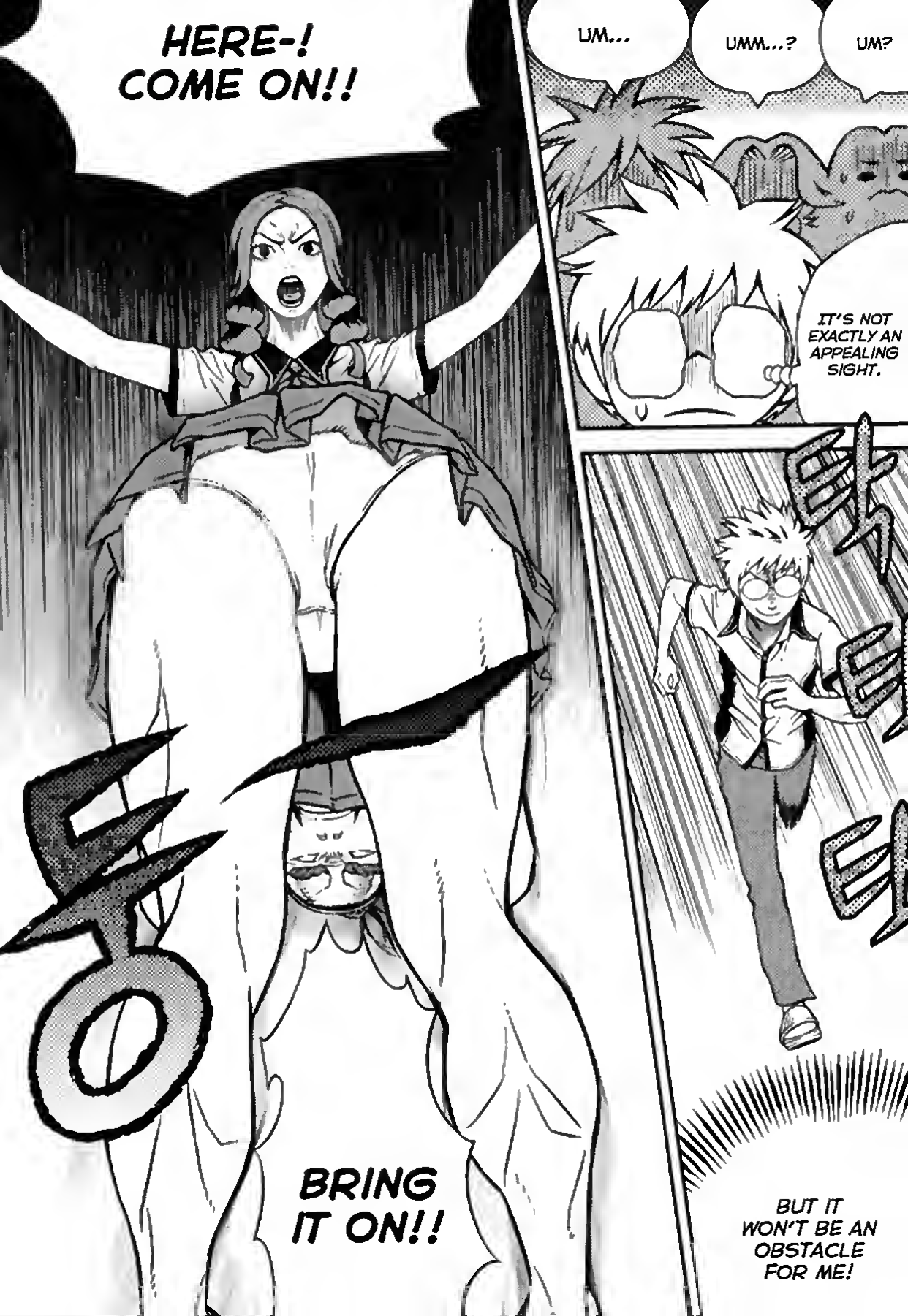

ED
ED

STOMP STOMP?

와르르
THEY FELL!
THEY WERE SO CONFIDENT, BUT LOOK AT THEM NOW--
WEAK~ WEAK~!

DIDN'T YOU HEAR HIS BACK CRACK?
YOU ALRIGHT?
Ah... Hold on
I CAN STILL
CRACK
WHO WANTS TO PLAY INSTEAD?
I can replace him!
WHY DOES THIS GUY WANT TO PLAY SO MUCH?
YOU'LL END UP LIKE THIS TOO Y'KNOW?
I UNDERSTAND HOW THEY FEEL BUT...
IF YOU JOIN, CAN WE WIN?

I KNOW A COUPLE OF USEFUL SKILLS AGAINST WOMEN!
HM!
THOSE SKILLS, I WILL WATCH WITH MY OWN TWO EYES!
YO-HAN IS JDINING?
I KINDA HAVE A BAD FEELING ABDUT THIS.
HEY, DON'T STRAIN YOURSELF AND JUST TRY NOT TO FALL.
TRUST US, WE'LL MAKE THEM COLLAPSE!
FUFU... I SAID NOT TO WORRY.


HERE-! COME ON!!
UM...
UMM...?
UM?
IT'S NOT EXACTLY AN APPEALING SIGHT.
BRING IT ON!!
BUT IT WON'T BE AN OBSTACLE FOR ME!

EMO
EMO
WHAT? IS THAT IT?
GOING PAST JI-EUN...
MY TARGET IS NA HAE-MI!
SKILLS ACTIVATE!

IT'S APPEARING!
WHAT SORT OF SKILL COULD IT BE?
WARM HAN
호오오오
삽
짝

...?!
탁
살짝
HUH, WEIRD.
BUT WHEREVER HE TOUCHES, IT LEAVES A WEIRD FEELING BEHIND...
IT DOESN'T FEEL LIKE YO-HAN IS TRYING TO TICKLE ME...?

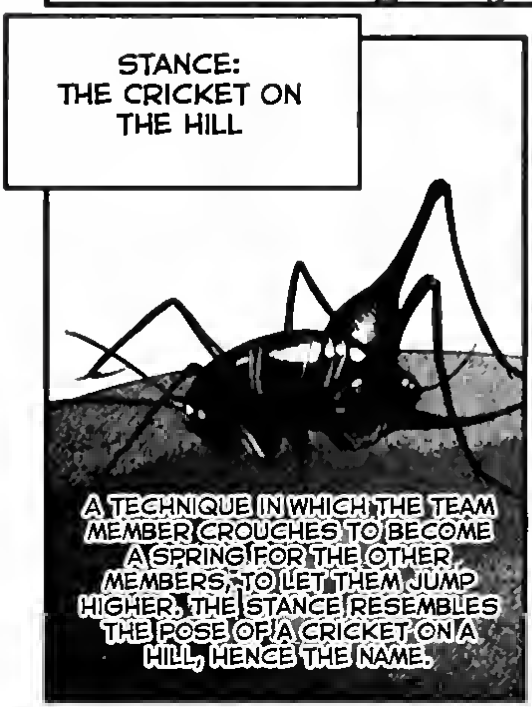
FUFUFU...
TO OTHERS, IT MAY JUST LOOK LIKE SIMPLE MOVEMENTS,
BUT RIGHT NOW MY HANDS ARE EXPRESSING MY FEELINGS.
THE FEELINGS OF LOVE...
愛
WH...WHAT IS THIS, THIS WEIRD FEELING...?
IF YOU CARELESSLY GET TOUCHED BY MY PALMS FULL OF LOVE, THE RESULT IS...!

HAAAAHHNNNNNNNN!
THE TECHNIQUE OF GOD!

WHAT'S WRONG?
ARE YOU HURT SOMEWHERE?
N...NO, MY LEGS JUST GAVE WAY
I CAN'T TELL HIM TRUTHFULLY BECAUSE OF MY PRIDE AS A WOMAN.
WHATEVER, WE'LL JUST MAKE THEM FALL TOO!
GET READY BOYS!
Girls' Team on the offense
쿵 쿵 쿵
퍽!
URGH!
OHH-IN YONG STILL STANDS!
WE CAN HOLD ON IN THIS ROUND!
IT'S NO GOOD. LET'S MAKE A PLAN.
스근 스근
GOT IT?
OKAY.
삭 싹
HUH?

WHY DID SHE STOP ON MY BACK? DOES SHE LIKE ME?
HUH?
WHAAAA?! W-WHAT'S SHE DOING?
SERIOUSLY... IS THIS REAL? SHE LIKES ME?!
YAHOO!!

HIGH!


STANCE:
THE CRICKET ON
THE HILL
A TECHNIQUE IN WHICH THE TEAM MEMBER CROUCHES TO BECOME A SPRING FOR THE OTHER MEMBERS, TO LET THEM JUMP HIGHER. THE STANCE RESEMBLES THE POSE OF A CRICKET ON A HILL, HENCE THE NAME.

쿠왓
THEY FELL!
NOT YET! IF YOU CAN'T SURVIVE OUR ATTACK, THEN IT'S A TIE!
OH MAN!!
오 당 탕
HMPH! THIS TIME, WE WON'T LOSE LIKE BEFORE!

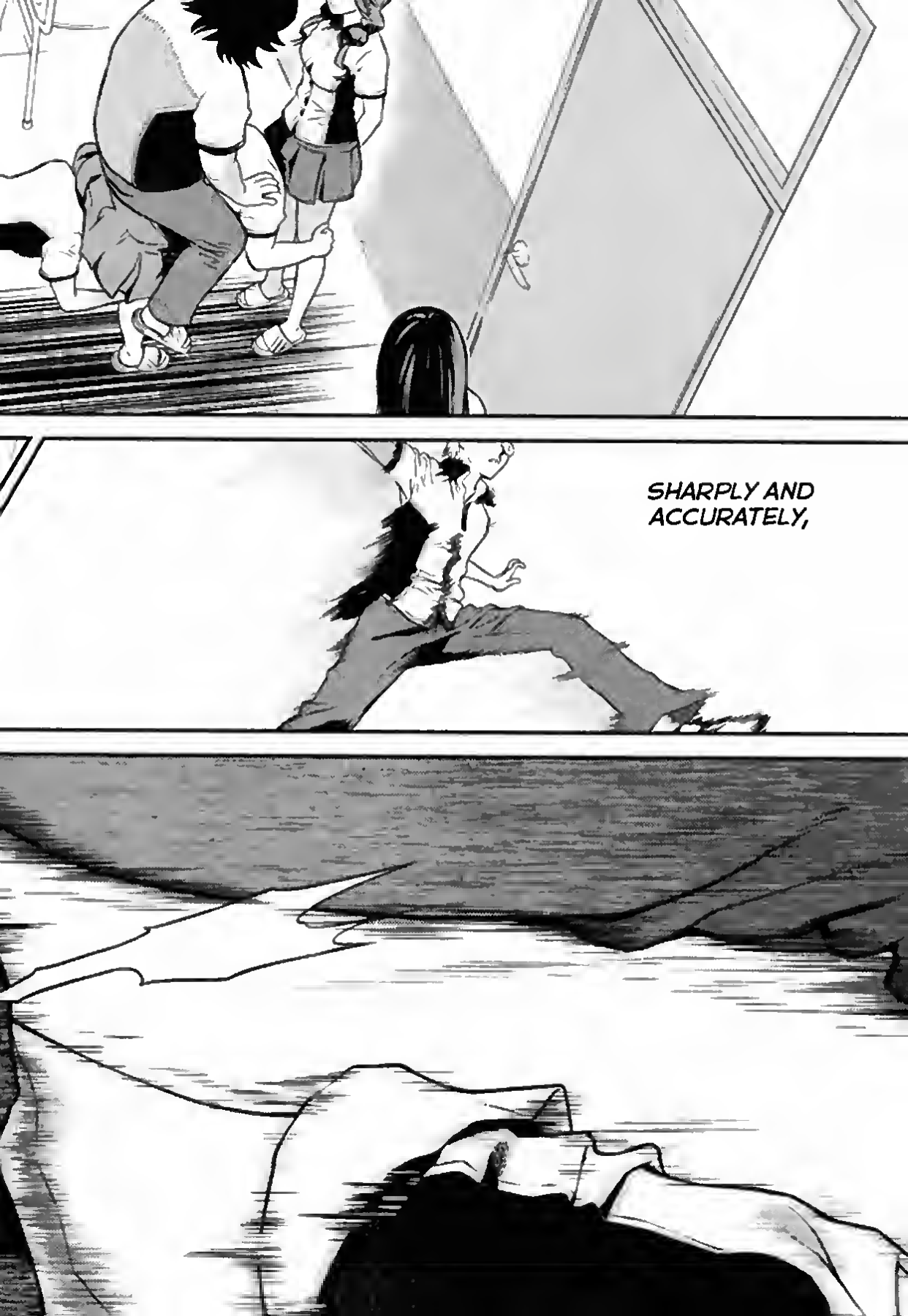
THE GIRLS' TEAM DEFENCE
THE ORDER IS IMPORTANT.
BECAUSE I'M IN THE MIDDLE, HE WON'T BE ABLE TO JUST STOP ON TOP OF ME LIKE BEFORE.
I JUST HAVE TO WITHSTAND UNTIL YO-HAN PASSES OVER TO JI-EUN.
HUH? STOMP STOMP STOMP?
HAAA!
IT'S IN-YONG? THEY CHANGED THEIR ORDER? AHH, DAMN IT. CAN I STAND IT?
BUT... I HAVE TO WITHSTAND IT! FOR THE SAKE OF A WOMAN'S PRIDE!

AACK!
I DID IT!
WOW! YOU WITHSTOOD THAT!
SO AMAZING!
GREAT JOB, NA HAE-MI!!

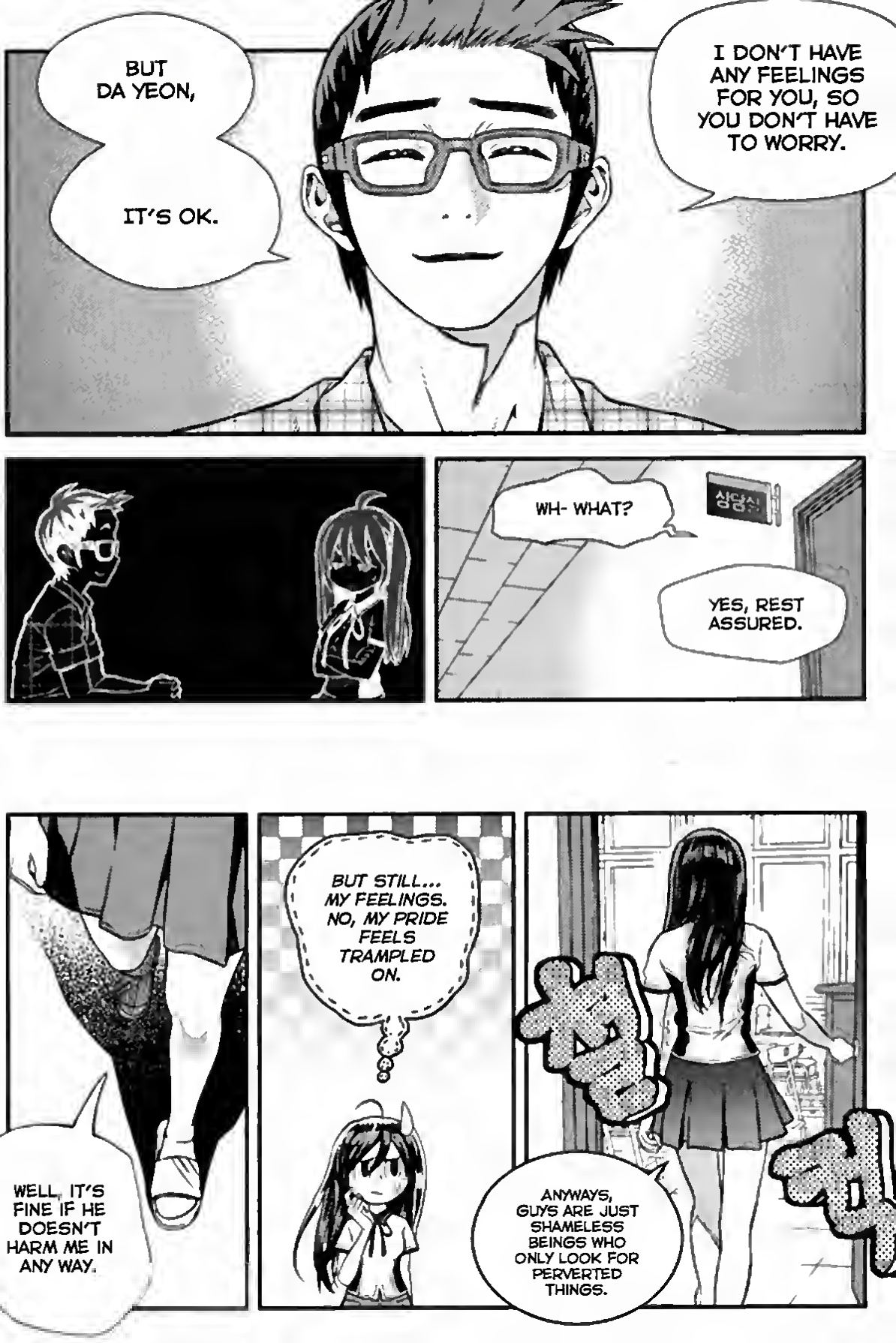
YOU DID WELL, HAE-MI!
WE CAN WIN THIS!
HUH?
몽클
HAVE I PROTECTED IT? HAVE I PROTECTED OUR PRIDE?
I DIDN'T THINK THEY'D BE ABLE TO WITHSTAND IN-YONG.
THE 'CHANGE IN THE ORDER' PLAN HAS FAILED.
PRETTY AMAZING.
STOP FRETTING AND JUST WATCH.
I'LL BE USING ANOTHER SKILL.
번쩍

Wh..what skill is it this time?
HUH? SKILL?
WAS THERE SOMETHING LIKE THAT BEFORE?
FUFUFU, IT'S AN EFFECTIVE SKILL WHICH EVEN IDIOTS CAN UNDERSTAND.
JUST OPEN YOUR EYES WIDE AND WATCH.
IT'S CALLED "AUTUMN'S HARVEST".

RECEIVING GRACE FROM NATURE, LIKE A FARMER HARVESTING MATURE GRAIN IN AUTUMN...
TO HARVEST THE MATURED CROP!


SHARPLY AND
ACCURATELY,

MEANWHILE, DA YOUNG IS RECEIVING COUNSELLING...
I UNDERSTAND YOUR WORRY VEERY WELL.
IN SHORT, YOU'VE COME TO DISLIKE BOYS?
EXACTLY! ALWAYS THINKING ABOUT PERVERTED STUFF, BOYS ARE THE WORST!
HAHAHA- REALLY NOW. EVEN I CAN'T DENY THAT.
I KNOW EVERYTHING.
EVEN THE TEACHER IS PRETENDING NOT TO BUT,
IT'S THE TRUTH ISN'T IT?
HAHAHA- OF COURSE, I'M LIKE THAT TOO.
HOW EMBARRASSING
EVEN BEING IN THE SAME SPACE WITH JUST YOU RIGHT NOW IS HARD FOR ME.
AND SINCE YOU'RE AN ACTIVE, UNMARRIED TEACHER, THE RISK IS DOUBLED.
YOU HAVE A VERY HONEST PERSONALITY, DA YEON.


BUT DA YEON,
IT'S OK.
I DON'T HAVE ANY FEELINGS FOR YOU, SO YOU DON'T HAVE TO WORRY.
WH- WHAT?
YES, REST ASSURED.
WELL, IT'S FINE IF HE DOESN'T HARM ME IN ANY WAY.
BUT STILL... MY FEELINGS. NO, MY PRIDE FEELS TRAMPLED ON.
ANYWAYS, GUYS ARE JUST SHAMELESS BEINGS WHO ONLY LOOK FOR PERVERTED THINGS.

?
HUH? WHAT WAS THAT JUST NOW? DIDN'T SOMETHING PASS BY?
I DUNNO. I DIDN'T FEEL ANYTHING?

YOU BITCHES! WHAT ARE YOU DOING SO SHAMELESS-LY?!
HUH?
WERE YOU TALKING TO US?
YES, YOU, YOU, YOU!!
GUYS, LET'S HAVE A QUIET STUDIOUS ATMOSPHERE DURING OUR STUDY PERIOD.

YOU KNOW, I THOUGHT ABOUT IT,
I THINK THE TREND IS GENDER EQUALITY.
LET'S PLAY TOGETHER OFTEN FROM NOW ON~
NEXT TIME, WE'LL GO WITH MIXED TEAMS?
NO WAY, YOU PERVERTS!
CAN WE WATCH WHEN YOU GUYS PLAY?
PLAY BY YOURSELVES !!
THERE'S ONE WHO HASN'T EVEN SEEN THIS EVENT...
WHY ARE THEY BICKERING?
DID SOMETHING HAPPEN?

HTTP://KAWASCANS
Follow us on
@kawascans
Need a Girl - Chapter 61
Translator :
Pr :
Tl.Check :
Typesetter :
Cleaner &
Edit :